

принимая во внимание в свете недавних событий огромные социально-экономические задачи, стоящие перед палестинским народом и его руководством,

сознавая насущную необходимость оказания международной помощи палестинскому народу с учетом первоочередных задач палестинцев,

отмечая проведение в штаб-квартире Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 20-22 июня 1994 года семинара Организации Объединенных Наций по вопросу о потребностях палестинцев в области торговли и капиталовложений,

приветствуя подписание соглашений между Организацией освобождения Палестины и Программой развития Организации Объединенных Наций, Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международной организацией труда,

подчеркивая необходимость всестороннего участия Организации Объединенных Наций в процессе создания палестинских учреждений и в оказании широкой помощи палестинскому народу, включая помощь в области выборов, подготовки сотрудников полиции и государственной администрации,

отмечая назначение Генеральным секретарем в июне 1994 года Специального координатора Организации Объединенных Наций на оккупированных территориях,

приветствуя результаты Конференции в поддержку мира на Ближнем Востоке, состоявшейся в Вашингтоне 1 октября 1993 года, и учреждение Специального комитета по связи и работу, выполняемую Всемирным банком в качестве его секретариата, а также учреждение консультативной группы,

приветствуя также результаты совещания Специального комитета по связи, состоявшегося 29 и 30 ноября 1994 года в Брюсселе,

рассмотрев доклад Генерального секретаря от 19 июля 1994 года⁶⁴,

1. *принимает к сведению доклад* Генерального секретаря;

2. *выражает свою признательность* Генеральному секретарю за его незамедлительный ответ и усилия, касающиеся оказания помощи палестинскому народу;

3. *выражает также свою признательность* тем государствам-членам, органам Организации Объединенных Наций и неправительственным и неправительственным организациям, которые оказывали и продолжают оказывать помощь палестинскому народу;

4. *подчеркивает важность* назначения Специального координатора на оккупированных территориях и шагов, предпринимаемых под эгидой Генерального секретаря в целях обеспечения создания скоординированного механизма для деятельности Организации Объединенных Наций на всех оккупированных территориях;

5. *настоятельно призывает* государства-члены, международные финансовые учреждения системы

Организации Объединенных Наций, международные межправительственные и неправительственные организации и региональные и межрегиональные организации как можно быстрее оказать максимально щедрую экономическую и социальную помощь палестинскому народу, с тем чтобы содействовать развитию Западного берега и сектора Газа, и делать это в тесном сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины и через официальные палестинские учреждения;

6. *призывает* соответствующие организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций активизировать свою помощь по удовлетворению насущных потребностей палестинского народа в соответствии с первоочередными задачами палестинцев, установленными Палестинским органом, уделяя особое внимание исполнению на национальном уровне и укреплению потенциала;

7. *настоятельно призывает* государства-члены открыть свои рынки для экспорта с Западного берега и из сектора Газа на самых благоприятных условиях в соответствии с надлежащими правилами торговли;

8. *призывает* международное сообщество доноров ускорить оказание объявленной помощи палестинскому народу для удовлетворения его насущных потребностей;

9. *предлагает* созвать в 1995 году под эгидой Организации Объединенных Наций семинар по вопросу об административных, управленческих и финансовых потребностях и проблемах палестинцев в свете новых событий;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад об осуществлении настоящей резолюции, содержащий:

a) оценку помощи, уже полученной палестинским народом;

b) оценку потребностей, которые еще не удовлетворены, и конкретные предложения по их эффективному удовлетворению;

11. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии в пункт, озаглавленный «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», подпункт, озаглавленный «Помощь палестинскому народу».

93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года

49/22. Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий

A

МЕЖДУНАРОДНОЕ ДЕСЯТИЛЕТИЕ ПО УМЕНЬШЕНИЮ ОПАСНОСТИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 42/169 от 11 декабря 1987 года, 43/202 от 20 декабря 1988 года, 44/236 от 22 декабря 1989 года, 45/185 от 21 декабря 1990 года, 46/149 от 18 декабря 1991

⁶⁴ A/49/263-E/1994/112 и Corr. 1.

года, 46/182 от 19 декабря 1991 года и 48/188 от 21 декабря 1993 года,

выражая свою поддержку всем странам, где в результате стихийных бедствий имели место многочисленные человеческие жертвы, а также значительный материальный и экономический ущерб,

подчеркивая важную роль профессиональных и других неправительственных организаций, в частности научно-технических обществ, гуманитарных групп и инвестиционных учреждений, в осуществлении программ и мероприятий Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, провозглашенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/236,

признавая тесную взаимосвязь между уменьшением опасности стихийных бедствий и устойчивым развитием, которая уже была признана на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и нашла отражение в Повестке дня на XXI век⁶⁵,

рассмотрев Июкогамское обращение⁶⁶ и Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий⁶⁷, в частности содержащийся в ней План действий, принятые Всемирной конференцией по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоялась в Июкогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года, а также рекомендации и доклады Главного комитета⁶⁸ и технических комитетов⁶⁹ Конференции,

рассмотрев также среднесрочный обзор осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий⁷⁰ и рекомендации, сделанные Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года в целях подготовки руководящих указаний по дальнейшему осуществлению Десятилетия⁷¹,

будучи убеждена в том, что каждая страна несет главную ответственность за защиту своего населения, инфраструктуры и других видов национального достояния от последствий стихийных бедствий и за принятие мер по уменьшению уязвимости населения, проживающего в районах, подверженных опасности стихийных бедствий,

отмечая, что меры по предупреждению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению

готовности к ним могут уменьшить необходимость в реагировании на бедствие и способствовать повышению уровня безопасности и что они являются важными элементами комплексных программ борьбы с бедствиями,

отмечая также, что в Июкогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира содержится призыв стимулировать и укреплять субрегиональное, региональное и международное сотрудничество в области проведения мероприятий по уменьшению опасности стихийных и других бедствий путем принятия мер по предупреждению этих бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним,

принимая к сведению записку Генерального секретаря⁷² о Десятилетии и среднесрочный обзор осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, проведенный Экономическим и Социальным Советом, и доклад и рекомендации Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий⁷³,

1. *одобряет* Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий, в частности содержащийся в ней План действий, принятую 27 мая 1994 года Всемирной конференцией по уменьшению опасности стихийных бедствий;

2. *одобряет также* среднесрочный обзор осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, проведенный Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года;

3. *вновь обращается с призывом* к государствам-членам, соответствующим межправительственным органам и всем другим участникам Десятилетия принимать активное участие в оказании финансовой и технической поддержки деятельности в рамках Десятилетия, в том числе деятельности секретариата Десятилетия, с тем чтобы обеспечить осуществление Международных рамок действий, в частности в целях разработки на основе Июкогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира и содержащегося в ней Плана действий, а также рекомендаций Главного комитета и технических комитетов Конференции конкретных программ и мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий;

4. *просит* в этой связи Генерального секретаря обеспечить возможно более широкое распространение результатов Конференции и препроводить Июкогамское обращение и Июкогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира всем государствам-членам, соответствующим международным и региональным организациям, многосторонним финансовым учреждениям и региональным банкам развития, с тем чтобы обеспечить их активный и существенный вклад;

5. *призывает* все развивающиеся и наименее развитые страны продолжать мобилизацию внутренних ресурсов на мероприятия по уменьшению опасности стихийных бедствий и содействовать эффективному осуществлению этих мероприятий;

⁶⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рю-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года [A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol. I и Vol. I/Corr.1, Vol. II, Vol. III и Vol. III/Corr.1)] (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

⁶⁶ См. A/CONF.172/9, глава I, приложение II.

⁶⁷ Там же, глава I, приложение I.

⁶⁸ Там же, глава IV.

⁶⁹ Там же, глава V.

⁷⁰ Резолюция 44/236, приложение.

⁷¹ Резолюция 1994/31 Экономического и Социального Совета.

⁷² A/49/453.

⁷³ A/CONF.172/9 и Add.1.

6. *рекомендует* странам-донорам уделять вопросам предупреждения бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним более пристальное внимание в своих программах помощи и соответствующих бюджетах либо на двусторонней, либо на многосторонней основе, в том числе путем увеличения взносов в Целевой фонд Десятилетия;

7. *призывает* все страны, подверженные стихийным бедствиям, принять дополнительные меры по уменьшению своей уязвимости путем включения вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий в разрабатываемые ими планы устойчивого развития на основе оценки риска и предлагает им задействовать возможность регионального сотрудничества в свете рекомендаций Конференции;

8. *выражает свою признательность* членам Специального совета высокого уровня за их вклад в первой половине Десятилетия и предлагает Генеральному секретарю укрепить Совет на базе накопленного к настоящему времени опыта, пересмотрев его цели, функции и состав следующим образом:

a) он должен эффективно содействовать повышению информированности общественности;

b) он должен активизировать участие частного сектора;

c) он должен продолжать предоставлять общие консультативные услуги в отношении Десятилетия;

d) он должен оказывать помощь в вопросах существа, связанных с выработкой политики Десятилетия и управлением Целевым фондом Десятилетия;

e) он должен обеспечивать адекватное сотрудничество и координацию между бенефициарами, донорами и системой Организации Объединенных Наций в процессе проведения Десятилетия;

f) его членский состав должен определяться на основе справедливого географического и секторального представительства;

9. *выражает признательность* Научно-техническому комитету Десятилетия за работу, проделанную им в первой половине Десятилетия, и призывает Комитет и впредь оказывать поддержку мероприятиям в рамках Десятилетия на основе ежегодного обновления на треть своего членского состава путем ротации;

10. *высоко оценивает* усилия национальных комитетов и координационных центров для Десятилетия в области повышения осведомленности о мероприятиях по уменьшению опасности стихийных бедствий на национальном уровне, призывает их продолжать свою деятельность и настоятельно призывает те страны, которые еще не сделали этого, создать национальные комитеты или координационные центры;

11. *выражает глубокую признательность* тем странам, которые предоставляют щедрую финансовую и техническую помощь на осуществление мероприятий в рамках Десятилетия;

12. *призывает* Генерального секретаря обеспечить, чтобы заместитель Генерального секретаря по гуманитарным вопросам продолжал добиваться установления более тесной связи между оперативными и пропагандистскими усилиями в области предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним, в частности

мероприятиями, осуществляемыми гуманитарными учреждениями и учреждениями по вопросам развития Организации Объединенных Наций, закладывая тем самым основу для успешного достижения целей и задач Десятилетия;

13. *предлагает* Генеральному секретарю представлять в соответствующих случаях на рассмотрение предстоящих конференций по вопросам развития Иокогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира и содержащийся в ней План действий;

14. *предлагает* в этой связи Генеральному секретарю содействовать эффективному осуществлению Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира, в частности содержащегося в ней Плана действий, в том числе путем возможно более тесного сотрудничества и синергического взаимодействия между секретариатом Десятилетия и теми подразделениями Департамента по гуманитарным вопросам Секретариата, которые занимаются вопросами предупреждения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним;

15. *просит* Генерального секретаря рассмотреть и продлить мандат Руководящего комитета Организации Объединенных Наций по проведению Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий и других соответствующих организационных подразделений, учрежденных Генеральным секретарем в 1988 году, с тем чтобы они продолжали координировать деятельность участвующих организаций в соответствии с Международными рамками действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, и обеспечить тесное сотрудничество, в случае необходимости, между Руководящим комитетом и Межучрежденческим постоянным комитетом Организации Объединенных Наций;

16. *призывает* все органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций принять активное участие в осуществлении Плана действий, содержащегося в Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира, и рассмотреть этот вопрос на предстоящих сессиях их соответствующих руководящих органов;

17. *выражает признательность* тем организациям, которые в соответствии с открытым и основанным на участии характером Десятилетия уже внесли существенный вклад в программу Десятилетия;

18. *просит* Генерального секретаря обратиться ко всем государствам-членам, международным финансовым учреждениям и частному сектору с призывом делать щедрые взносы в Целевой фонд для финансирования мероприятий, предусмотренных в Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира и содержащемся в ней Плане действий;

19. *предлагает* Генеральному секретарю для обеспечения своевременного выполнения Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира и содержащегося в ней Плана действий представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии предложения в отношении всех возможных путей и средств обеспечения функциональной безопасности и непрерывности деятельности по предупреждению стихийных бедствий, смягчению их последствий и обеспечению готовности к ним с учетом рекомендаций Конференции;

20. *ожидает*, что Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий будет надлежащим образом отражено в мероприятиях по празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций;

21. *постановляет* созвать не позднее 2000 года вторую всемирную конференцию по уменьшению опасности стихийных бедствий, с тем чтобы провести общий обзор достижений Десятилетия и наметить стратегию последующих мероприятий по уменьшению опасности стихийных бедствий в XXI веке;

22. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии первоначальные рекомендации в отношении второй всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий на основе успешных механизмов проведения первой Конференции;

23. *просит также* Генерального секретаря представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции, и рекомендации среднесрочного обзора осуществления Международных рамок действий для Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий, проведенного Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1994 года.

*74-е пленарное заседание,
2 декабря 1994 года*

В

СРЕДСТВА РАННЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЯХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

подтверждая свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 47/168 от 22 декабря 1992 года и 48/57 от 14 декабря 1993 года,

ссылаясь на Йогогамскую стратегию по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий⁶⁷ - итог Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, состоявшейся в Йогогаме, Япония, 23-27 мая 1994 года, и напоминая, что раннее предупреждение и эффективное распространение оповещений являются ключевыми факторами успешного предотвращения стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним.

принимая во внимание гибель огромного числа людей и ежегодный значительный материальный ущерб вследствие стихийных бедствий и аналогичных катастроф, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду,

будучи убеждена в необходимости повышения уровня осведомленности в области предотвращения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним и аналогичным катастрофам, оказывающим отрицательное воздействие на окружающую среду,

учитывая уже имеющиеся средства раннего предупреждения в системе Организации Объединенных Наций, в частности в Департаменте по гуманитарным вопросам Секретариата, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной

метеорологической организации, Всемирной организации здравоохранения и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций,

сознавая необходимость не допустить дублирования в работе органов Организации Объединенных Наций, имеющих отношение к средствам раннего предупреждения,

сознавая, что раннее предупреждение в целях предотвращения стихийных бедствий, смягчения их последствий и обеспечения готовности к ним и аналогичным катастрофам, оказывающим отрицательное воздействие на окружающую среду, имеет важное значение для всех стран, особенно развивающихся,

подтверждая, что устойчивый экономический рост и устойчивое развитие являются ключевыми факторами предотвращения стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и аналогичным катастрофам, оказывающим отрицательное воздействие на окружающую среду, и что соответствующие правительства, а также международное сообщество должны уделить особое внимание предотвращению стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним,

1. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об имеющихся в системе Организации Объединенных Наций средствах раннего предупреждения и внести предложения, касающиеся повышения их эффективности и более четкой координации их использования в целях надлежащего реагирования на стихийные бедствия и аналогичные катастрофы, оказывающие отрицательное воздействие на окружающую среду, и в этом контексте внести также конкретные предложения относительно передачи технологии, связанной с ранним предупреждением, в частности развивающимся странам, с учетом главы 34 Повестки дня на XXI век⁶⁸, а также принципов Йогогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий;

2. *просит также* Генерального секретаря включить в его доклад рекомендации относительно имеющихся в системе Организации Объединенных Наций возможностей эффективного координирования информации о стихийных бедствиях и аналогичных катастрофах, оказывающих отрицательное воздействие на окружающую среду, и передачи этой информации региональным, национальным и секторальным средствам раннего предупреждения.

*93-е пленарное заседание,
20 декабря 1994 года*

49/23. Чрезвычайная международная помощь в целях решения проблемы беженцев, восстановления полного мира, реконструкции и социально-экономического развития пострадавшей в результате войны Руанды

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на резолюцию 872 (1993) Совета Безопасности от 5 октября 1993 года, в которой Совет настоятельно призвал государства-члены, специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации предоставлять и расширять свою экономическую, финансовую и гуманитарную помощь в